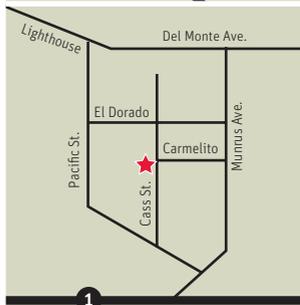
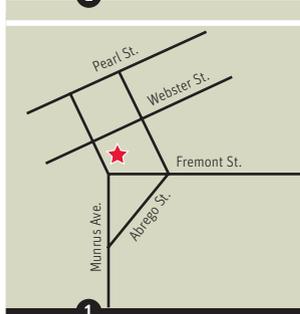


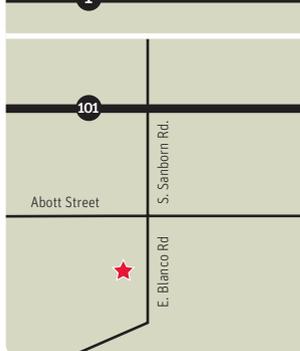
**Ryan Ranch Center**  
2 Upper Ragsdale Drive  
Bldg. B, Suite 160  
Monterey, CA 93940  
831-333-4000



**Cass Street Center**  
966 Cass Street  
Suite 150  
Monterey, CA 93940  
831-372-2169



**Munras Avenue Center**  
665 Munras Avenue  
Suite 100  
Monterey, CA 93940  
831-649-9300



**Salinas Surgery Center**  
955A Blanco Circle  
Salinas, CA 93901  
831-753-5800



Usted y su cirugía son muy importantes para nosotros. Si desea obtener más información o tiene alguna pregunta, llámenos al 831-372-2169 o visite nuestro sitio web en: [montereyurgerycenter.com](http://montereyurgerycenter.com)

**Sus vecinos, sus médicos, su centro de cirugía**

Fecha de Cirugía: \_\_\_\_\_

Cita Post Operativa: \_\_\_\_\_

## Derechos Responsabilidades de los Pacientes

### EL PACIENTE TIENE LOS SIGUIENTES DERECHOS:

1. Ser tratado con respeto, consideración y dignidad.
2. Recibir los servicios independientemente de la edad, raza, color, sexo, orientación sexual, estado civil, nacionalidad o antecedentes culturales, económicos, académicos o religiosos; ni de la fuente del pago para la atención.
3. Tener privacidad personal.
4. Recibir la atención en un ambiente seguro.
5. Estar informado de su derecho a cambiar de proveedor si otros proveedores calificados están disponibles.
6. Recibir información relacionada con su diagnóstico, evaluación, tratamiento y pronóstico.
7. Estar completamente informado acerca del tratamiento o del procedimiento, y del resultado esperado antes de realizarlo.
8. Recibir la mayor cantidad de información posible acerca del tratamiento o del procedimiento propuestos a fin de brindar un consentimiento informado o rechazar ese curso del tratamiento.
9. Participar activamente de las decisiones sobre su tratamiento médico en la medida que la ley lo permita, lo que incluye el derecho a negarse a recibir un tratamiento, excepto cuando dicha participación esté contraindicada por motivos médicos.
10. Si se declara a un paciente como incompetente de conformidad con las leyes estatales aplicables por una corte de jurisdicción apropiada, los derechos del paciente se ejercen a través de la persona designada para actuar en nombre del paciente de conformidad con la ley estatal.
11. Negarse a participar en una investigación y que se le informe si el Centro o el médico personal le proponen participar o realizar experimentos en humanos que afecten su cuidado o su tratamiento.
12. Examinar y recibir una explicación de su cuenta sin distinción de la fuente del pago.
13. Comunicarse con las personas dentro y fuera del Centro. Si no habla inglés, tener acceso a un intérprete. Si tiene una trastorno auditivo, tener acceso a un dispositivo de telecomunicaciones para personas sordas o a un intérprete.
14. Participar de las decisiones sobre la atención de su propia salud y dar Directivas Anticipadas o firmar Poderes.
15. Estar libre de toda forma de abuso o de acoso, y de todo acto de discriminación o represalia.
16. Expresar las quejas con respecto al tratamiento o al cuidado que se brinda o que no se brinda.
17. Beneficiarios de Medicare: Tienen derecho a conocer que la función del Defensor de los beneficiarios de Medicare es garantizar que reciban la información y la ayuda que necesitan para comprender sus opciones de Medicare y aplicar sus derechos y sus protecciones de Medicare.

### EL PACIENTE TIENE LAS SIGUIENTES RESPONSABILIDADES:

1. Brindar información completa y exacta según su leal saber y entender acerca de su salud, los medicamentos (incluidos los productos de venta libre y los suplementos dietarios) y cualquier alergia o sensibilidad a un producto.
2. Respetar el plan de tratamiento recetado por el proveedor y participar en su cuidado.
3. Contar con un adulto responsable que lo traslade a su domicilio desde las instalaciones y que permanezca con el paciente durante 24 horas (si su proveedor lo solicita).
4. Aceptar la responsabilidad financiera personal por los cargos que no estén cubiertos por el seguro.

5. Ser respetuoso con todos los profesionales y el personal que intervienen en la atención de la salud, y también con los otros pacientes.
6. Respetar las políticas del Centro que afecten la atención y la conducta del paciente.

**Propiedad:** Monterey Peninsula Surgery Centers es de propiedad societaria de alrededor de 90 médicos locales, el Community Hospital of the Monterey Peninsula y los sistemas de salud Salinas Valley Memorial Healthcare Systems. Su médico podría ser uno de los dueños. Si tiene preguntas acerca de si su médico tiene una participación patrimonial en Surgery Centers, o si prefiere que la intervención quirúrgica se realice en otra instalación, coméntelo con su médico.

**Política de Directivas Anticipadas:** Todos los pacientes tienen derecho a participar en las decisiones sobre su propia atención médica y a hacer Directivas Anticipadas o firmar Poderes que autoricen a otros a tomar decisiones en su nombre, según los expresos deseos del paciente, cuando este no esté en condiciones de tomar decisiones o no pueda comunicarlas.

Monterey Peninsula Surgery Centers respeta y respalda esos derechos; sin embargo, su política es que el personal iniciará medidas de reanimación u otras medidas de estabilización, y transferirán al paciente a un hospital de cuidados agudos en situaciones de desmejoramiento. El hospital de cuidados agudos recibirá una copia de las Directivas Anticipadas, si se le proporcionaron al Centro, y el posterior tratamiento continuará de acuerdo con las Directivas Anticipadas o con el Poder. Su aceptación de esta política no revoca ni invalida ninguna instrucción actual sobre la atención de la salud.

### Si tiene una queja o un problema...

Estamos comprometidos con la protección de los derechos de nuestros pacientes y proporcionar una atención de calidad. Si usted tiene alguna pregunta, duda o queja, por favor pida hablar con el gerente. Si usted no es capaz de resolver sus preocupaciones, por favor llame a nuestro Vicepresidente sénior de Servicios clínicos en:

#### Monterey Peninsula Surgery Center LLC.,

966 Cass Street, Suite 150 OR Email: [stacey@mpscllc.org](mailto:stacey@mpscllc.org)  
Monterey, CA 93940  
(831) 372-2169

OR

#### California Department of Public Health OR Accreditation Association for

San Jose District Office OR Ambulatory Healthcare  
100 Paseo de San Antonio, Suite 235  
San Jose, CA 5250 Old Orchard Road, Suite 200  
(408) 277-1784 (847) 853-6060

OR

#### Office of the Medicare Beneficiary Ombudsman

(Oficina del Defensor de Beneficiarios de Medicare)  
[www.cms.gov/center/Special-Topic/Ombudsman-center.html](http://www.cms.gov/center/Special-Topic/Ombudsman-center.html)

**ATTENTION:** If you speak English, you have free language assistance services. Call (831) 462-2252.

**Español (Spanish): ATENCIÓN:** si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al (831) 462-2252

**繁體中文 (Chinese): 注意:** 如果您使用繁體中文, 您可以免費獲得語言援助服務。請致電 (831) 462-2252

ESTABLISHED 1982



## Monterey Peninsula Surgery Centers

*Los centros de cirugía predilectos.*



## Bienvenido

Establecida en 1982 como la primera institución de cirugía para pacientes ambulatorios del condado de Monterey, Monterey Peninsula Surgery Centers (Centros de cirugía de la Península de Monterey, MPSC) ofrece a nuestra comunidad el beneficio de décadas de experiencia en cirugía ambulatoria.

Monterey Peninsula Surgery Centers le agradece tanto a usted como a su médico que hayan elegido a nuestra institución. Deseamos que su próxima visita sea lo más grata posible por lo que le ofrecemos una atención de calidad excepcional en un entorno cálido y personalizado.

## Variedad de especialidades quirúrgicas

- Oído, nariz y garganta
- Ortopedia y medicina deportiva
- Gastroenterología y trastornos gastrointestinales
- Control del dolor
- Cirugía general
- Podología
- Ginecología y salud de la mujer
- Columna y cuello
- Urología
- Oftalmología

Para obtener una lista de los procedimientos que se llevan a cabo en nuestros centros de cirugía, visite nuestro sitio web en: [www.montereycenter.com](http://www.montereycenter.com)

## Preparativos para la cirugía

Unos días antes del procedimiento, nuestro personal de enfermería lo llamará para revisar sus antecedentes médicos y su historial de medicamentos. También le dará instrucciones, le dirá la hora en que debe presentarse y responderá a todas las preguntas que tenga con respecto al procedimiento.

Le brindamos las siguientes instrucciones para que se sienta más cómodo y seguro. El incumplimiento de estas instrucciones puede dar lugar a que el procedimiento se suspenda o postergue.

1. No coma, beba ni fume pasada la medianoche antes del procedimiento.\* Esto incluye agua, goma de mascar y golosinas de menta.
2. Tome una ducha antes que se realice el procedimiento.
3. Quitese todo el maquillaje, los lentes de contacto, las alhajas y las perforaciones en el cuerpo (piercing).
4. Vista prendas cómodas y holgadas.
5. Traiga sus medicamentos o una lista de los medicamentos con las dosis correspondientes.
6. Si no habla inglés, procure disponer de un intérprete para que lo acompañe y permanezca con usted hasta que le den de alta.
7. Ocúpese de que un adulto responsable lo traslade a su casa, por su seguridad no se le permitirá conducir ni tampoco utilizar un taxi.

Le solicitamos que lo acompañe una sola persona a nuestro centro. Con respecto a los pacientes pediátricos, pueden venir ambos padres.

\*Monterey Surgery Center solicita que complete su registro en línea con One Medical Passport para su siguiente consulta médica. El medicamento, procedimiento previo e información del médico nos ayudará a evaluar su historial médico completo al prepararse para su próximo procedimiento.

Siga este enlace [www.onemedicalpassport.com](http://www.onemedicalpassport.com) para comenzar su registro en línea con One Medical Passport.

## A su llegada

Una vez que llegue a nuestro centro a la hora estipulada, se le solicitará que llene un formulario de Consentimiento para cirugía. Si el paciente es menor, debe estar presente uno de los padres o el tutor legal acreditado para que llene este formulario.

Luego lo llevarán al área preoperatoria donde se lo preparará para el procedimiento.

Nuestros centros garantizan que el cirujano será asistido por un equipo de anestesiólogos, enfermeros matriculados y técnicos médicos especialmente capacitados en atención médica quirúrgica y reanimación.

Nuestros centros quirúrgicos están completamente equipados y nuestras instalaciones cumplen con las normas de atención médica que exigen Medicare, y la Asociación de Acreditación de Salud Ambulatoria.

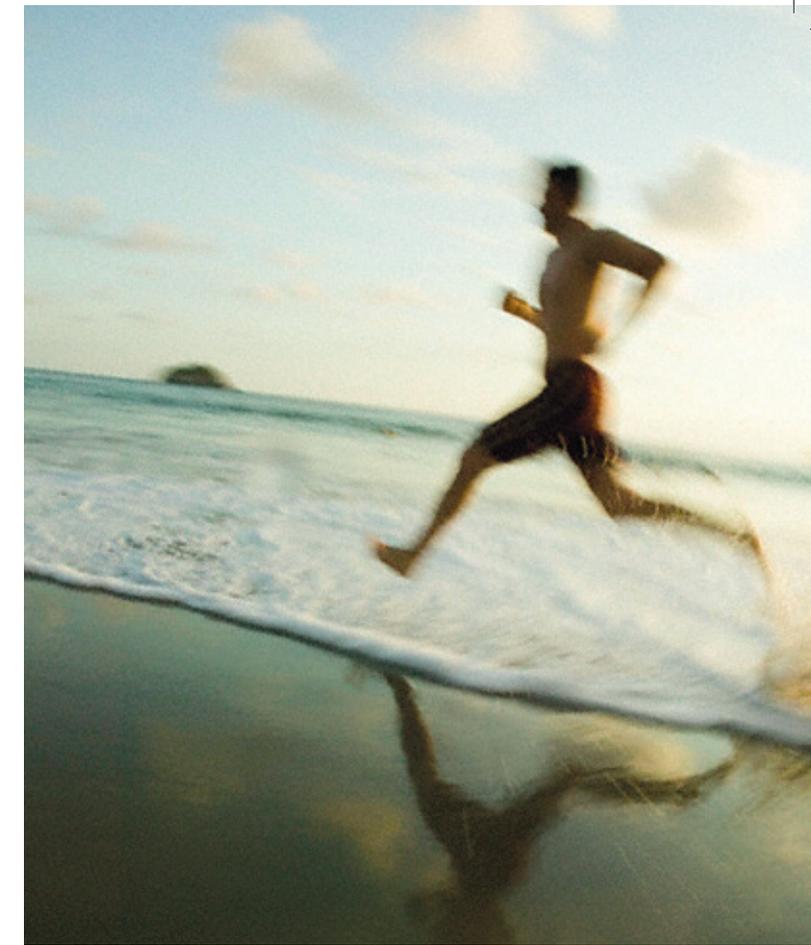
## Después de la cirugía

Se lo llevará al área de reanimación del paciente donde será supervisado por nuestro personal de enfermería y anestesiólogos hasta que esté listo para regresar a su casa. La mayoría de los pacientes regresan a su casa luego de 1 o 2 horas en el área de reanimación. Si no habla inglés, procure disponer de un intérprete para que lo acompañe y permanezca con usted hasta que le den de alta. Siga estas instrucciones generales luego de la cirugía:

1. Asegúrese de que un adulto responsable lo traslade a su casa.
2. Le aconsejamos que una persona permanezca con usted las 24 horas siguientes a la cirugía.

## Atención médica de bajo costo

Tenemos la satisfacción de brindar una atención profesional, humanitaria y de alta calidad al paciente. Nuestro alto nivel de especialización por lo general nos permite cobrar cargos significativamente inferiores a los de un hospital.



## Seguro médico y facturación

Nuestro representante comercial se comunicará con usted antes de la cirugía para obtener información financiera y responder a cualquier pregunta que usted pueda tener. En el caso de que no nos hayamos comunicado con usted 48 horas antes de la cirugía, llámenos al (831) 264-5561.

A los pacientes que no cuentan con seguro médico o que pagarán con dinero en efectivo se les solicitará que abonen los servicios el día de ingreso o antes. A los pacientes con seguro médico acreditado se les solicitará que abonen el monto que les corresponde el día de la cirugía o antes.

Estamos encantados de cobrar su cuenta a su seguro como una cortesía. MPSC está contratado con la mayoría de las compañías de seguros que ofrecen cuidado de la salud de conserje en el condado de Monterey. El saldo será su responsabilidad y el pago de usted se solicitará a menos de que su compañía de seguros pague dentro de los 45 días.

Podrán establecerse acuerdos financieros alternativos previamente a la cirugía siempre que los apruebe un administrador.